



Dans beaucoup de cultures, patience et respect sont la base de la bonne transmission.

## Enseignement d'Hillel

### Etre un homme

*Les Chapitres des Pères présentent une série d'enseignement concernant l'étude de la Torah et l'éthique du disciple de sage.*

*Ici Hillel dénonce un certain nombre de travers à corriger si l'étudiant veut avancer vers la sagesse. Maïmonide commente le passage.*

### משנה מסכת אבות פרק ב משנה ה

[ה] הוא היה אומר אין בור ירא חטא ולא עם הארץ חסיד ולא הביישן למד ולא הקפדן מלמד ולא כל המרבה בסחורה מחכים ובמקום שאין אנשים השתדל להיות איש:

### רמב"ם

[ה] בור - הוא אשר אין לו לא חכמה ולא מידות, ועם ארץ - אין לו מעלה שכלית, ויש לו קצת מעלות מידות. וביישן - רב הבושת, וקפדן - הכעסן. וענין השתדל - האבק עם נפשך ומושכה לקניית המעלות. הואיל ואין שם חכמים שילמדוך - היה אתה מלמד נפשך.

### Mishna traité Avoth chapitre 2

5- Hillel disait : le sot ne craint pas la faute, l'ignorant ne peut être pieux, le timide ne peut apprendre, ni le coléreux enseigner.

### Rabbi Moshé ben Maïmon (Maïmonide – Cordoue 1138 – Fostat 1204)

Le sot est celui qui n'a ni intelligence ni vertu, l'ignorant, celui qui n'a pas la faculté intellectuelle, mais il possède quelques vertus. Le timide désigne ici l'introverti, et le dernier est le coléreux. Quant au sujet de l'effort, cela signifie se battre avec soi-même pour acquérir les vertus. Et s'il n'y a pas de sage pour t'enseigner, alors enseigne-toi à toi-même !

---

Traduction : Philippe Haddad.